

温家宝与普京共同会见中俄企业家

本报北京 10 月 13 日电 （记者马剑）国务院总理温家宝与俄罗斯总理普京 13 日在北京人民大会堂共同会见了出席中俄经济工商界高峰论坛的两国企业家代表。两国总理分别发表讲话，并听取了双方企业家对加强中俄经贸合作的意见和建议，勉励两国企业加强合作，开拓创新，推动中俄经贸合作迈上更高水平。

温家宝说，中俄经贸合作成果丰硕，给双方带来了实实在在的利益，增进了两国人民之间的相互了解，有力地促进了双边关系发展。

温家宝说，中俄两国政治关系牢固，经济互补性强，地缘毗邻，都处于发展的关键阶段，开展经贸合作占据“天时、地利、人和”。希望两国企业家抓住机遇，着眼长远，发挥各自优势，开拓进取，密切合作。在当前应对国际金融危机的关键时刻，要同舟

共济、共克时艰、互利共赢。温家宝表示，中国政府大力支持两国企业界扩大合作，欢迎企业家为中俄关系发展建言献策。

普京表示，俄方愿同中方一道，将两国间高水平的政治互信转化为更多的务实成果。希望两国企业家加强交流合作，携手克服国际金融危机，推动双边贸易尽快回升。双方应以战略眼光，继续推进能源合作。同时，改善贸易结构，拓宽合作领域，促进相互投资和地方合作，不断夯实中俄关系的物质基础。

双方企业家一致表示，中俄关系的顺利发展为两国企业提供了良好机遇。希望两国政府进一步发挥指导、规划和服务的职能，为两国企业合作创造更多有利条件。两国企业愿落实好两国政府达成的重要共识和协议，进一步加强交流合作，共享机遇，共迎挑战，实现共同发展，为推动两国经贸合作做出更大贡献。

国务院副总理王岐山、商务部部长陈德铭等参加了会见。

第四届中俄经济工商界高峰论坛开幕 张德江与俄副总理茹科夫共同出席并演讲

本报北京 10 月 13 日电 （龚雯、莫好）今天上午，第四届中俄经济工商界高峰论坛在北京开幕。中共中央政治局委员、国务院副总理张德江与俄联邦政府副总理茹科夫共同出席，并发表了主旨演讲。

张德江回顾了中俄建交 60 年来经贸合作的历程，高度评价近年来中俄经贸合作关系的新发展。他说，在当前形势下，进一步加强中俄经贸合作，符合两国人民的根本利益，不仅有利于应对危机、促进两国经济发展，也有利于促进世界经济复苏和发展。双方应把握机遇，共同努力，把两国经贸合作关系提升到新水平。

张德江建议双方在四个方面加强合作。一是加强产业合作。双方应充分发挥中俄总理定期会晤机制的作用，把政府间产业发展合作的共识落实为相关产业和大企业间在投资、技术改造、工业标准化等方面的广泛合作与交流。二是转变贸易方式。双方应从维护两国关系和长期合作的大局出发，共同打击“灰色清关”，规范海关监管秩序，引导双方企业和商人守法经营，走健康的可持续发展道路。三是完善金融服务。加强中俄在银行结算和信贷方面的合作，特别是推动中俄银行互设机构，引导金融机构为两国企业提供更广泛和高质量的服务。四是创造良好环境。着力优化投资环境，改善基础设施和税费条件，扩大市场准入，加大对投资者权益的保护。坚持相互开放市场，以实际行动反对各

种形式的保护主义。

张德江还向与会代表介绍了中国政府为应对国际金融危机采取的政策措施和当前中国经济发展情况，并希望两国企业家站在新的历史起点上，以更长远和更开阔的眼光，携起手来，把握机遇，共同开创中俄经贸合作的新局面，谱写中俄友谊的新篇章。

茹科夫表示，历届俄中经济工商界高峰论坛的召开都是双边经贸合作中的大事，引人注目。本届论坛是在两国应对国际金融危机的背景下召开的，又适逢俄中建交 60 周年和普京总理访华出席俄中总理第十四次定期会晤，普京总理和温家宝总理对论坛高度关注。去年发生的金融危机，导致双边贸易有所下滑。但我相信，这些困难是暂时的，俄中政府已采取共同措施，有效遏制金融危机带给双边经贸合作的负面影响，积极促进两国在能源、投资、航天、科技、林业、交通运输、基础设施建设、资源开发、金融等领域的合作健康发展。

开幕式前，张德江与茹科夫共同出席了中俄有关部门、金融机构和企业间 40 多亿美元的经贸合作项目签约仪式。

中俄经济工商界高峰论坛是两国政府共同确定的中俄“国家年”机制化活动，由中国商务部和俄经济发展部主办。本届论坛还将举行机电贸易、金融、基础设施建设、电子商务等专题研讨和洽谈，900 多位来自两国经济工商界的代表参加了论坛。

“一团火”的服务精神 张秉贵



学徒。旧社会的苦难经历，让张秉贵不堪回首。

上世纪 50 年代初，新中国百废待兴，即将开业的北京百货大楼招聘营业员，尽管规定只招 25 岁以下的年轻人，但已经 36 岁的张秉贵因有“多年的经商经验”而被破格录取。他做梦也没想到能当上“新中国第一店”的售货员，在宽敞明亮的柜台前体面地为顾客服务，他感到无比光荣，因此更坚定了为人民服务信念。从这一信念出发，他从 1955 年 11 月到百货大楼站柜台，30 多年的时间接待顾客近 400 万人次，没有跟顾客红过一次脸，吵过一次嘴，没有怠慢过任何一个人。

北京百货大楼当时是全国最大的商业中心，客流量大，加之物资相对匮乏，顾客通常要排长队。张秉贵便下决心苦练售货技术和心算法，练就了令人称奇的“一抓准”“一口清”技艺。所谓“一抓准”，就是指张秉贵一把就能抓准分量，顾

客要半斤，他一手便能抓出 5 两；“一口清”则是非常神奇的算账速度。遇到顾客分斤分两买几种甚至一二十种糖果，他也能一边称糖一边用心算计算，经常是顾客要买多少的话音刚落，他就同时报出了应付的钱数。

后来他又发明了“接一问二联系三”的工作方法，即在接待一个顾客时，便问第二个顾客买什么，同时和第三个顾客打好招呼，做好准备。他在问、拿、称、包、算、收六个环节上不断摸索，接待一个顾客的时间从三四分钟减为一分钟。他不仅技术过硬，而且注重仪表，坚持每周理发，每天刮胡子、换衬衣、擦皮鞋。

张秉贵还注意研究顾客的不同爱好和购买动机，揣摩他们心理，为了精通商品知识，每逢公休日别人都在家休息的时候，张秉贵却蹬起自行车，来到工厂、医院和研究单位，仔细了解糖果知识。由于熟悉顾客和商品的特点，张秉贵甚至可以针对一些特殊的顾客推荐商品：对于消化不良的顾客，他介绍柠檬糖或咖啡糖；对于肝病患者则介绍水果糖；对于嗓子不好的顾客，他便建议买薄荷糖……

张秉贵通过眼神、语言、动作、表情、步伐、姿态等调动各个器官的功能，商业服务业的简单操作，被他升华为艺术境界，被喻为“燕京第九景”，有一位拄着拐杖的老人，经常来欣赏他售货。这位老人说：“我是个病人，每天来看看您站柜台的精神劲儿，为人民服务的热情劲儿，我的病也仿佛好了许多。”

张秉贵把为人民服务的信念与本职工作密切联系起来，“站柜台不单是经济工作，也是政治工作；不单是买与卖的关系，还是相互服务的关系。”“一个营业员服务态度不好，外地人会说你那个城市服务态度不好，港澳同胞会感到祖国不温暖，外国人会说中华人民共和国不文明。我们真是工作平凡，岗位光荣，责任重大！”

张秉贵用自己心中的“一团火”，温暖着每一个顾客的心。他是中共十一大代表，第五、六届全国人大代表。1957 年，张秉贵被评为北京市劳动模范。1978 年，他被北京市授予特级售货员称号。1979 年被国务院授予全国劳动模范称号。（图为新华社发）（据新华社北京 10 月 12 日电）

照耀着掏粪工人的生活，也照亮了时传祥的心。1952 年，他加入了北京市崇文区清洁队。他决心用自己的双手，为首都的干净美丽作出贡献。

此时，北京市人民政府为了体现对清洁工人劳动的尊重，不仅规定他们的工资高于别的行业，而且想办法减轻掏粪工人的劳动强度，改善了运输工具。新中国给了他做人的尊严，时传祥感到了尊重与平等，对党充满感激。他竭尽全力带领环卫工人为市民服务，提出“工作无贵贱，行业无尊卑；宁愿一人脏，换来万人净”的口号。在那些年里，他几乎放弃了节假日休息，有时间就到处走走看看，问问闻闻。哪里该掏粪，不用人来找，他总是主动去。不管坑外多烂，不管坑底多深，他都想方设法掏干净。

他合理计算工时，挖掘潜力，把过去 7 个人一班的大班，改为 5 个人一班的小班，带领全班由过去每人每班背 50 桶增加到 80 桶，他自己则每班背 90 桶，最多每班掏粪背粪达 5 吨，管区内居民享受到了清洁优美的环境，而他背粪的右肩

却被磨出了一层厚厚的老茧。他用一颗朴实的心记住了一个道理：掏粪也是社会主义建设事业的一部分。

1959 年时传祥被选为全国劳动模范。同年，他作为全国先进生产者参加了在北京召开的全国“群英会”，10 月 26 日，国家主席刘少奇在人民大会堂湖南厅握着他的手，说道：“你掏大粪是人民勤务员，我当主席也是人民勤务员，这只是革命分工不同。”时传祥也表示：“我要永远听党的话，当一辈子掏粪工。”从此，时传祥成为载誉全国的著名劳动模范。

改革开放和社会主义现代化建设的今天，“时传祥精神”犹如璀璨的星座，光照后世，为全国各行各业所尊重和奉行。（图为新华社发）

（据新华社北京 10 月 13 日电）



继往开来，携手奋进 ——在中俄建交 60 周年庆祝大会暨中国“俄语年”闭幕式上的讲话

中华人民共和国国务院总理 温家宝

（2009 年 10 月 13 日 北京）

尊敬的普京总理，各位来宾，女士们，先生们：

很高兴同老朋友普京总理一起，出席中俄建交 60 周年庆祝大会暨中国“俄语年”闭幕式。首先，我谨代表中国政府和人民，向远道而来的普京总理和俄罗斯朋友们表示热烈欢迎，向全体俄罗斯人民致以诚挚的问候和良好的祝愿！

今年是中俄建交 60 周年。这 60 年，是世界局势跌宕起伏、风云变幻的 60 年；是中俄两国人民上下求索，奋发图强的 60 年；是中俄关系历经曲折，走向成熟的 60 年。抚今追昔，我们深刻地体会到，和平与发展是人心所向，大势所趋，不可阻挡；热爱真理、追求进步、百折不挠的民族，一定拥有光明的前途；平等、互信、合作的中俄关系对两国有利，对世界有利。

1996 年，中俄宣布建立战略协作伙伴关系，这是两国关系发展史上重要的里程碑。在双方共同努力下，中俄关系日趋紧密，各领域合作取得丰硕成果。两国彻底解决了历史遗留的边界问题，中俄 4300 多公里边界线成为睦邻友好、和谐共处的纽带；《中俄睦邻友好合作条约》的签订，为两国关系发展奠定了坚实的法律基础；双方建立了 30 多个交流合作机制，双边贸易额增长了 7 倍多；中俄互办“国家年”和“语言年”，使两国传统友谊深入人心。今天，中俄关系处于历史最好时期，正在向更高水平迈进。

岁月如梭，真情永恒。我们不会忘记，俄罗斯人民为新中国

的建设提供过宝贵援助和支持。我们不会忘记俄罗斯人民在去年中国抗震救灾中表达的深情厚谊。中俄永远是朋友。借此机会，请允许我向所有为促进中俄友好事业做出贡献的两国各界人士致以崇高的敬意！

女士们，先生们：

当今世界正经历大变革、大调整、大发展，这场罕见的国际金融危机对全球的影响是广泛而深远的。中俄作为邻国、大国和联合国安理会常任理事国，应该也可以为推动建立公平、公正、合理的国际新秩序、促进世界和平与发展作出更大贡献。

我们一定要坚持相互尊重，平等相待，深化政治互信，加强战略协作，维护共同利益，为两国人民和世界人民谋福祉。

我们一定要坚持互利共赢，和衷共济，扩大务实合作，促进贸易和投资稳定增长，实现共同发展、持续发展、和谐发展。

我们一定要弘扬传统友谊，加强人文交流，增进两国人民之间的相互了解和感情，使中俄友谊之树永远枝繁叶茂。

女士们，先生们：

伟大的俄罗斯作家列夫·托尔斯泰曾说过，“正确的道路是这样的：吸收你的前辈所做的一切，然后再往前走。”中国有句古话，“以史为镜，可以知兴替”。让我们站在新的历史起点上，继往开来，携手奋进，共同开创更加美好的明天！

（新华社北京 10 月 13 日电）

普京接受人民日报等中国媒体联合采访时表示 俄罗斯十分珍惜同中国的合作

本报北京 10 月 13 日电 （记者于宏建、吴成良）“人文合作是俄中两国发展经济、政治等各领域合作的重要基础，人文合作将加强我们两国之间的相互信任。”

俄罗斯联邦政府总理普京是在回答人民日报社副总编辑马利的提问时说这番话的。正在中国进行正式访问的普京 13 日在俄罗斯驻华使馆就两国关系等问题，接受中国媒体的联合采访。

普京高度评价中俄两国互办“国家年”对推动两国关系发展所发挥的积极作用。他说，今年和明年中俄互办“语言年”，两国民众广泛参与，人文领域的交流与合作进一步深化。学生交流、校长会议、研讨论动、语言比赛等活动增进了两国人民之间的相互了解，两国之间相互信任水平进一步提高。俄中两国将不断充实合作内容，寻找新的合作方式。

今年是中国成立 60 周年，也是中俄建交 60 周年。在评价新中国 60 年来的发展成就以及中俄双边关系时，普京指出，中华民族是一个伟大的民族，中国是一个伟大的国家。中华人民共和国成立 60 周年，对中国人民来说是一件非常重要的大事。60 年的历史表明，虽然中国经受了巨大考验，但是发展的道路是不变的，尤其是这些年来中国在上保持了最快的发展速度。普京以个人名义，并代表俄罗斯领导人和俄罗斯人民向中国人民表示热烈的祝贺，祝中国的每一个家庭幸福安康。

普京指出，俄罗斯和中国之间的合作是维护世界稳定极其重要的因素。俄罗斯和中国的外交政策都是爱好和平的政策，两国在重要国际问题上有着协调一致的立场和看法，在重大国

际问题上发挥着关键作用。俄罗斯十分珍惜同中国的合作，对两国在国际舞台上的合作水平感到满意。

在谈到两国地区合作问题时，普京指出，俄罗斯非常重视俄中两国间的地区合作，两国社会经济方面的合作主要是由地区合作来完成的。前不久，俄中两国元首批准了《俄罗斯远东及东西伯利亚地区同中国东北地区合作规划纲要》。协调地区发展规划对我们双方是有利的，会产生互动的效果。两国之间的投资合作规划纲要对促进地区合作发展十分重要，为我们进一步发展合作提供了许多新的潜力。良好的基础正在给我们带来实实在在的果。普京说，第四届俄中经济工商界高峰论坛今天在北京开幕，两国有关部门、金融机构和企业间签署了数十亿美元的经贸合作项目。普京介绍了俄中两国能源合作情况，并对这一领域的合作前景表示乐观。

普京高度评价上海合作组织在当今国际事务中发挥的积极作用。他认为，上海合作组织合作领域不断扩大，已经发展为一个全面的、国际地位很高的国际组织，并对其他国家产生了吸引力。

在回答有关目前俄罗斯国内经济社会发展状况问题时，普京说，俄罗斯政府的任务包括很多方面，首先是经济发展。在经济发展中，创新十分重要。同时，俄政府重视社会领域的发展，包括卫生事业、养老制度、基础设施建设等等。目前，俄罗斯也受到全球金融危机挑战的挑战，克服困难，采取反危机的措施是一个重要任务。

中俄签署多项合作文件

本报北京 10 月 13 日电 （记者马剑）国务院总理温家宝与俄罗斯总理普京 13 日在北京举行中俄总理第十四次定期会晤。期间，双方签署了以下文件：

——《中俄总理第十四次定期会晤联合公报》

——《中俄总理定期会晤委员会第十三次会议纪要》

——《落实 2009 年 6 月 24 日签署的〈关于天然气领域合作的谅解备忘录〉》

——《中华人民共和国政府和俄罗斯联邦政府关于互通通报导弹和航天运载火箭发射的协定》

——《中华人民共和国政府和俄罗斯联邦政府关于互设文化中心的协定》

——《中华人民共和国铁道部、俄罗斯联邦运输部和俄罗斯铁路股份公司关于在俄罗斯联邦境内组织和发展快速及高速铁路运输的谅解备忘录》

——《中华人民共和国海关总署和俄罗斯联邦海关署关于规范通关监管秩序的合作备忘录》

——《2010—2012 年中俄航天合作大纲》

——《关于俄罗斯向中国出口天然

气的框架协议》

——《中国石油天然气集团公司与俄罗斯石油股份公司关于推进上下游项目合作的谅解备忘录》

——《中国核工业集团公司与俄罗斯原子能公司关于田湾核电站有关问题的谅解备忘录》

——《中俄合作建设中国示范快堆预先设计研究合同》

中俄总理定期会晤机制是 1996 年 4 月两国元首共同宣布建立的。根据双方达成的协议，两国政府首脑将每年举行会晤，就双边关系和共同关心的重大国际问题及时交换意见。

中俄总理第十四次定期会晤在京举行

（上接第一版）普京说，在双方共同努力下，俄中已建立起真正、全面的战略协作伙伴关系。双方政治互信不断增强，彻底解决了边界问题，经贸等各领域合作逐步扩大，在国际事务中密切配合。我在俄中建交 60 周年之际访华，取得了一系列重要成果，充分体现了俄中在许多问题上有着共同的利益和广泛的共识，对俄中关系今后的发展具有重要意义。俄方愿同中方一道，落实好已达成的各项成果和共识，不断深化和扩大两国务实合作。

两国总理就进一步加强中俄合作达成以下共识：

一、增强政治互信，照顾彼此核心利益和重大关切，坚定支持对方为维护国家主权、安全和领土完整所采取的措施，巩固两国关系发展的政治基础。

二、深化经贸合作。建设好大型合作项目，创新合作模式；进一步扩大机电产

品贸易，优化贸易结构；规范市场秩序；加强金融合作，扩大本币结算；扩大相互投资和经济技术合作，促进贸易便利化，反对贸易和投资保护主义。

三、扩大能源合作。落实好中俄在石油领域合作的政府间协议，深化石油领域上下游一体化合作，确保中俄原油管道 2010 年底前全线贯通并于 2011 年起稳定供油，扩大铁路原油贸易；签署中俄天然气合作路线图，决定东西两线同步启动，并于 2014 年至 2015 年供气；推进核能、煤炭等领域重大合作项目。

四、加强在航天航空、科技、交通运输、通信和信息技术、林业、质检、环保等领域合作。

五、落实《中国东北地区与俄远东及东西伯利亚地区合作规划纲要》，深化两国地方合作。

六、促进人文合作。尽早建成两国文

（上接第一版）

随后，两国总理与来宾一同观看了俄罗斯亚历山大红旗歌舞团和中国演员的联合演出。精彩的表演赢得全场阵阵

掌声。演出结束后，两国总理赠送花篮，祝贺演出成功。

国务委员刘延东、戴秉国等出席上述活动。

化中心，办好明年俄罗斯“汉语年”，继续推进卫生、体育、媒体、旅游等领域合作，加强青少年交流。

七、密切在国际事务中的协调配合，积极应对全球性挑战。共同推动建立公平、公正、包容、有序的国际金融新秩序，提高发展中国家和新兴经济国家的代表性和发言权。

会后，两国总理签署了《中俄总理第十四次定期会晤联合公报》（**全文另发**），见证了 12 项双边合作文件签字仪式并共同会见了记者。

会晤前，温家宝在人民大会堂东门外广场为普京举行欢迎仪式。中俄总理定期会晤委员会中方主席、国务院副总理王岐山，中俄人文合作委员会中方主席、国务委员刘延东，民建中央副主席张少琴，外交部长杨洁篪，国家发改委主任张平，教育部部长周济，工业和信息化部部长李毅中，环境保护部部长周生贤，铁道部部长刘志军，商务部部长陈德铭，文化部部长蔡武，海关总署署长盛光祖，中国驻俄罗斯大使李辉等出席欢迎仪式。

活动开始前，两国总理共同会见了为在中国普及俄语作出突出贡献的人士和“中国人唱俄语歌”大赛获奖者并为他们颁奖。